

# ESTAFETA JACOBEOA

AÑO VII. Nº 45 - Boletín de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra. Mayo-Junio 1997

## SALUDA

### A quinientos días del Año Santo de 1999<sup>1</sup>

Lo tenemos a la vuelta de la esquina. Nos estamos preparando ya; apenas medio millar de amaneceres y se abrirá la Puerta Santa con la muchedumbre del Pueblo de Dios que peregrina hacia allí. Es un prólogo del gran Año Ilamilar romano del 2000, en el que arribaremos a Roma a «rendir armas», a presentarnos, al sucesor de San Pedro cuyas reliquias se veneran allí. Hora de peregrinación.

Cada día es un resumen de nuestra vida. A todos nos parece que a partir de 1999-2000 algo va a cambiar en nosotros, en nuestra vida. La llamada del Papa a celebrar el gran Jubileo del 2000 con la preparación trianual, nuestra llamada jacobea a vivir con intensidad el Año Jubilar, la emoción de asistir al final del milenio, nos motivan a dar sentido a estas fechas miliares.

No sé si habrá en el 2000 sicosis del fin del mundo. En el año 1000 la hubo de gana. Los agoreros se la imaginaban de mil maneras. Entonces eran las catástrofes más tangibles: una simple peste se llevaba medio mundo al otro...

El fin del mundo más acorde con nuestra época sería el que nos viniera mediante una sequía dura y prolongada. Prescindiríamos poco a poco de los bienes superfluos, convenientes, adecuados, necesarios, imprescindibles... Hasta el final. Final que es principio. La muerte es como salir de un cascarón, de una especie de huevo oscuro y encontrar la luz, la vida buena. Ese momento es incierto, puede ser hoy o en el Año Santo 2021 o en el 2049, quién sabe.

Ni nos importa. Lo que tenemos delante es un panorama estupendo. Peregrinos que desbordan nuestras previsiones de cantidad y calidad. Buena acogida de nuestras propuestas en las Instituciones. Un ambiente estupendo. Unos proyectos ilusionantes.

La Semana Jacobea ha salido muy bien con gran participación y estupendo nivel en las intervenciones. Las jornadas municipales en Pamplona, las de promoción del Camino en el Valle del Ebro, las visitas y conferencias, las marchas dominicales... Todo sobre ruedas. Es la suma de muchas aportaciones personales de socios y colaboradores que en sus respectivos sitios y áreas de actuación llevan adelante nuestras tareas.

Queremos mejorar los servicios a los asociados mediante la instalación de un local apropiado para biblioteca, secretaría y Sala de reuniones. Podrá facilitarse un horario flexible pero continuo de atención a peregrinos, de información, de reuniones y comisiones. De momento, hemos visto la posibilidad de instalarnos en Dormitería, en un local que amablemente nos cede el Arzobispado. Quizá para 1999 podemos disponer con la ayuda municipal de una Casa del Peregrino, de un hogar para quienes van a Santiago, y junto a él de las dependencias de nuestra Asociación que complementen nuestro albergue de San Cernin, cada día más necesario, y que se nos ha quedado pequeño por el auge de peregrinos.

Estamos en mayo y es un buen momento para soñar. Las romerías se suceden y los santuarios reviven con la presencia de quienes se acercan a ellos. Santa María de Eunete, N.ª Sra. del Puy, pronto la de Roncesvalles y la de Irache y otras advocaciones son objeto de nuestros andares y ruegos.

Lo jacobeo marcha bien. Se puede mejorar, claro. Pero marcha. Un peregrino no es hoy un bicho raro sino todo un

personaje que suscita admiración cuando no una sana envidia a quien lo contempla. Tenemos gente nuestra en Camino. Desde aquí las acompañamos. Queremos colaboradores en nuestros albergues. La temporada alta ha llegado, como las altas temperaturas, antes de tiempo. También hay nieve en mayo y puede haber frialdad en la peregrinación. Tampoco importa mucho si nuestra temperatura personal es alta y la fiebre por el Camino, bendita calentura, sabemos transmitirla a quienes nos rodean.

En año y medio estaremos en el Año Jubilar —que no se nos escape Xacobeo—, en movimiento hacia Santiago. Quedan apenas unas jornadas... ¡Cómo pasan los milenios!

**Jesús Tanco Lerga**  
Presidente

1. Al salir el boletín —por evidente culpa del director— con un mes de retraso, los quinientos días se nos quedan en cuatrocientos sesenta y cinco.

## NUEVOS SOCIOS

Nombre	Población	Núm.
Berasain Arribillaga, José Fermín	31486 Elcaño	650
Arbeloa Erice, Ramón	31007 Pamplona	651
Ottenbacher, Ingeborg	D-73642Wetzheim	652
Fernández López-Ochoa, J.A.	31008 Pamplona	653
Aguado Alonso, Enrique	31010 Pamplona	654
Pérez Ríos, Manuel José	31008 Pamplona	655
Martínez Sánchez, Jesús	31011 Pamplona	656
Jiménez Durán, Trini	31015 Pamplona	657
Goñi Leranoz, Isabel	31007 Pamplona	658
Checa Camarero, José Antonio	31007 Pamplona	659
Martínez Martínez, Elena	31210 Los Arcos	660
Gil Munilla, Luis Eduardo	31500 Tudela	661
Alava Blanco, Conchita	31500 Tudela	662
Sanz Ruiz, M.ª Carmen	31500 Tudela	663
Azcona Ezcurdia, Alberto	31002 Pamplona	664
Aincibu Arrosagaray, Nati	31008 Pamplona	665
Rodríguez Pérez, María	31007 Pamplona	666

A todos ellos, la bienvenida más cordial. Contribuirán a mejorar la cantidad y calidad de nuestras actuaciones.

## SUMARIO

Saluda	1
Nuevos Socios	1
Colaboración	2
Diez años de vida	3
Vida de la Asociación	5
Asociaciones	7
Convocatorias	7
Paso a paso	8

Donde hay un Albergue de peregrinos que todos debemos tener por nuestro,

## SAN CERNIN DE PAMPLONA (Camino de Santiago)

Por montes, ríos y valles,  
remontan los Pirineos;  
han llegado a Roncesvalles,  
iglesia de jubileos,  
cumbre patriota y guerrera,  
de María regio templo.  
Son Burguete y Espinal,  
de peregrinos senderos,  
son caminos alargados  
para anclares jacobeos.  
Siguen marcando el Camino,  
Arre, Larrasoaña, Erro,  
que en los meses de verano,  
a los exhaustos viajeros  
brindan hospedajes frescos;  
y si las nieves saturan  
los caminos en invierno,  
sus hospicios generosos  
brindan calor y sustento.  
El monte de Miravalles  
es esperanza y otero,  
como aquel Monte del Gozo,  
cerca del Templo Gallego.  
Ya se divisan las torres  
de «San Cernin» burgo nuevo,  
torres de piedra labrada,  
vigias en apogeo,  
castillos de luz sagrada,  
atalayas de viajeros,  
piedras fecundas y vivas,  
inmutables en el tiempo.  
Piedras hechas a martillo  
con el cincel del maestro,  
formadas en armonía  
golpe a golpe y en silencio,  
jaculatorias agudas,  
testimonios mudos, serenos,  
de fantasías vividas  
por los caminos del viento,  
pirámides de la iglesia,  
plegaria, refugio y fuero.  
Han llegado de otras tierras  
con su bordón y sombrero,  
vestidos de peregrino,

de conchas su manto lleno.  
Sodorosos y cansados,  
entre cánticos y rezos,  
llegan en tropel, nerviosos,  
hasta las puertas del templo.  
Con luces de atardecer  
han culminado su esfuerzo.  
Cernin y Santiago son  
del santuario los porteros,  
y San Pedro la angular  
piedra del templo y clavero.  
En su pórtico de gloria,  
barrunto del de Mateo,  
catequesis de la iglesia,  
preludio del otro cielo.  
Por las noches en el Burgo  
se oyen canciones y cuentos  
cabe las torres inhiestas  
y plegarias con incienso.  
Entre finas nevaduras  
de la bóveda del templo,  
y como clave que indica  
el Camino jacobeo,  
contemplan casi extasiados  
al Hijo mayor del Trueno,  
que viste de peregrino,  
con capa, concha y sombrero.  
Levantán los peregrinos  
sus miradas hacia el cielo  
y allí se posan sus ojos,  
no en el mundo de los muertos,  
sino arriba, hacia lo eterno,  
arriba van sus miradas,  
buscando ansiosos el cielo!  
Como tienda consagrada  
para Dios en el desierto  
la hermosa nave protege  
de peregrinos el sueño.  
En el claustro del santuario  
se escucha el chisporroteo  
de candelas encendidas,  
que recuerdan a los muertos.  
Allí reponen sus fuerzas  
los gigantes del sendero.  
Las estrellas del Camino  
piden quietud y silencio!

Al día siguiente,  
acabado el rezo  
campanas de bronce  
con son mañanero,  
sobre los tejados  
expanden sus ecos,  
y las callejuelas  
del Burgo señero,  
se cubren de fieles  
que acuden al templo.  
Murallas y fosos  
en el medioevo,  
las calles angostas  
en cortos senderos  
y en algún rincón  
oscuro y estrecho  
unas damiselas  
sonrien con gestos  
a los viandantes  
de todos los gremios.  
Safen las mujeres  
vestidas de negro  
y ofrecen el vino  
que en odres repletos,  
han guardado en casa  
para los viajeros.  
Los hornos calientes  
producen pan tierno  
y por las tabernas  
lo van repartiendo.  
Se compran hebillas  
para cueros nuevos  
y arreglan sandalias  
diestros zapateros.  
Durante la noche  
de aquel crudo invierno,  
si algún peregrino  
ha caído enfermo,  
será visitado  
por el curandero  
y tendrá acogida  
en casa del clero.  
Corceles relinchan  
en abrevaderos  
y sillas y fustes,  
albardas y frenos,  
se arreglan con prisa  
a los caballeros.  
Las huellas ecuestres  
de cascos de acero,  
quédanse marcadas  
en el duro suelo.  
En alforjas limpias  
guardan pan y queso,  
carnes y cecinas  
que irán consumiendo,  
compartiendo todo  
entre compañeros.  
Amanece el día,  
canta el posadero:  
Que abran los portales  
que venga el clavero!  
Y así peregrinos  
devotos y clero,  
con pasos cansinos  
inician senderos.

Ricardo Zugasti Garatea

ESTAFETA JACOBEA DEP. Legal NA 369/1991

### ESTAFETA JACOBEA

Boletín de la Asociación de Amigos del  
Camino de Santiago en Navarra.

Consejo Editorial: Junta directiva de la Asociación  
Redacción y Administración  
Ansoleaga, 2

Dirección Postal: Apartado de Correos 4020  
31080 PAMPLONA

Dirige: Jesús Tanco Lerga

Ilustraciones: Ernesto Rodríguez

Las colaboraciones son gratuitas y de responsabilidad de sus  
autores.

N.º 45 Mayo-Junio 1997



### Atención al peregrino

A estas alturas del año han pernoctado en Navarra casi el mismo número de peregrinos que en las mismas del Año Santo. Respecto a 1996, se registra un incremento de un 70%, los albergues empiezan a tener escasa capacidad ante tantos usuarios en épocas que hasta ahora eran de fácil acogida. Quizá muchos peregrinos hayan decidido partir el recorrido y quienes lo hagan de cara al Año Santo en dos o tres tramos, desde el Pirineo tengan a Navarra en el primero. Lo cierto es que hay mucha afluencia de peregrinos y necesitamos colaboradores en los albergues.

En Los Arcos, la Asociación Flamenca de Bélgica está haciendo una estupenda labor. Por cierto, el domingo día 4 cuando dos próximos albergueros iban a Los Arcos y, tras una parada, observaban el puente de Cirauqui, fue desvalijado su coche. Esperemos que el peso de la ley recaiga sobre los culpables y manifestemos nuestro cariño a estos amigos belgas.

La Asociación de San Sebastián nos comunica que tienen los turnos a Roncesvalles completos y que por tanto, no precisa ayuda nuestra. Quedan, sin embargo, otros puntos de Navarra y si se quiere, fuera de nuestros límites con necesidades por cubrir. En especial, el albergue de Pamplona que se abrirá próximamente, que en años anteriores ha estado perfectamente atendido. Gracias a todos los colaboradores. Que no nos acostumbremos a que los colaboradores sean siempre los mismos. Algo parecido a los beneméritos donantes de sangre cuya generosidad constante nos puede hacer ya cómoda la actitud de quien sólo aplaudimos su entrega. La solidaridad, el amor y las cosas grandes se demuestran con actos voluntarios y continuos.

Nos proponemos colaborar en Zubiri, Larrañoaña, Cizur Menor, y donde haga falta. Vemos la necesidad de incrementar plazas de cara a 1999 y de pedir a los ayuntamientos y entidades el uso de locales amplios para grupos. También queremos que el sector de Hostelería haga un esfuerzo de promoción para poner a tiro de precio y calidad sus establecimientos. Necesitamos el concurso de todos.

### Recordatorios

Murió Don Nicanor Arbeloa Egúés. Uno de los primeros socios y amigo personal de Andrés Núñez, que comprobó cómo los peregrinos a su paso por Mañeru recibían el cariño y la ayuda de Nicanor que se nos ha ido después de una estancia postrera en la residencia Santo Domingo de Estella. Recibió un sencillo y sentido homenaje de la Asociación con motivo de una Semana Jacobea.

También hemos encomendado estos días de atrás a la madre política de Juan José López Vallejos, D.<sup>ª</sup> M.<sup>ª</sup> Luz Belzunce y al hermano mayor de Carmen Aguinaga, D. Jesús Aguinaga Alfonso.

Nos ha dejado D.<sup>ª</sup> Soledad Baráibar, madre de Maribel y José Joaquín Roncal. Murió el 16 de mayo, tras un periodo de declive progresivo y con la candidez y dulzura de los últimos momentos sin sobresaltos. Descanse en paz. A ella y a todos los difuntos, los tenemos presentes y encomendamos al Señor.

### Cruz Roja Española en Navarra

El día 17 de mayo estuvimos presentes en la cuestación de Cruz Roja a través de una mesa petitoria. Queremos con este gesto contribuir al esfuerzo que esta benemérita institución realiza en la sociedad cercana y lejana, a las atenciones

que tienen los peregrinos por su parte y a la llamada de nuestros socios que lo son también de la sociedad que tanto nos enorgullece. Quienes están interesados pueden llamar a Charro Equiza.

### Insignias de la Asociación

Hemos hecho en plata la insignia de la Asociación. Nos parece oportuno tener así a disposición de los socios que deseen adquirirla, este emblema nuestro que aúna los cruces de Roncesvalles y Santiago con orla de cadenas que preside nuestra Asociación. Se puede conseguir en el albergue de la Asociación o pedir a través de los miembros de la Junta de Gobierno.

### Propuestas al Gobierno de Navarra

La Junta de Gobierno de la Asociación acordó trasladar a los miembros del Gobierno de Navarra cuyos departamentos están afectados de una u otra manera por el desarrollo de la actividad del Camino de Santiago, una serie de propuestas a las que dieron forma Jesús Tanco (Rasgos y características del próximo y de anteriores Años Santos); Ernesto Calvo (Infraestructuras y necesidades en el trazado); Joaquín Mencos (Albergues y atención a peregrinos), y Javier Soria (Actos culturales y de promoción). El documento fue recibido con agrado e interés en el monasterio de San Salvador de Leyre por los componentes del Gobierno de Navarra que el 7 de mayo se desplazaron hasta allí, D. Rafael Gurrea, Vicepresidente y en funciones de Presidente; D.<sup>ª</sup> Yolanda Barcina, consejera de Medio Ambiente y entonces, en funciones de Vicepresidenta; D. Calixto Ayesa, consejero de Bienestar Social y de Juventud; D. Ramón Bultó, consejero de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo; D. José Ignacio Palacios, consejero de Obras Públicas, y D. Ignacio Martínez Alfaro, de Agricultura. Al consejero de Educación y Cultura, D. Javier Marcotegui, se le entregó unos días más tarde, dado un forzoso desplazamiento el día de la reunión.

El Abad de Leyre, Fray Luis Pérez, el prior bien conocido por nosotros, Fray José Antonio Pedroarena, Fray Germán y toda la Comunidad Benedictina de Leyre nos atendieron de maravilla.

### Jornadas municipales en Jus la Rocha (13-17 de mayo)

En Pamplona hemos querido hacer unas jornadas de celebración local de nuestros diez primeros años de vida. Han sido unas jornadas de contenidos variados y muy bien expuestos. Comenzaron con unas palabras del alcalde de la ciudad, D. Javier Chourraut, que la inauguró. La primera conferencia fue sobre «Los milagros en el Camino» y a cargo de Ignacio Astráin. Estuvo muy animada en su desarrollo y después de una tromba de agua que impidió a bastantes amigos acercarse hasta el centro.

El 14 de mayo, D. Jesús Arraiza y Víctor Manuel Sarobe hablaron de «Qué, cómo y dónde comían los peregrinos», un tema que dominan perfectamente y del que han disertado en varias ocasiones. Presentó a los ponentes, Javier Soria, con unas palabras ajustadas y cariñosas a quienes no necesitan presentación para nosotros pero que cada día nos asombran con nuevos hallazgos e investigaciones.

Un concierto de Música Medieval de los que hacen época fue el acto del jueves, 15 de mayo, en la iglesia de El Salvador, en Cuatro Vientos. Carlos Paniagua fue explicando las

características de las piezas (Baladas, romances de palacio,...), de los instrumentos (salterios o cítaras, panderos, laúdes singulares,...), de los autores árabes o cristianos (Teobaldo, Alfonso X entre ellos). Begoña Olavide puso su voz inigualable, acompañó con instrumentación, Dimitri Psonis.

El colofón de las jornadas fue el teatro jacobeo de Mundo Nuevo, con sus Escenas que tuvieron que ser adaptadas a un escenario funcional y amplio, con gran esfuerzo de montadores y decoradores, pero con un resultado de participación e integración en la obra, verdaderamente admirables.

Durante las jornadas pudo visitarse la exposición de Vicent Ferrús, artista valenciano afincado en Navarra, peregrino en 1993 que dejó constancia de sus etapas con acuarelas y textos alusivos, y también de fotografías de la Asociación, que han sido mostrados en diferentes puntos.

La organización de las jornadas gracias a Filomena, José Luis y personal del centro, a Cristina Gómara, Arancha Zozaya y responsables municipales ha sido muy positiva. Esperamos que este tipo de actividades puedan repetirse en el futuro.

### Homenaje en la Universidad a D. Carlos Sobrini

El 16 de mayo se rindió un homenaje en el Aula Magna de la Universidad de Navarra al profesor D. Carlos Sobrini Marín, profesor de la Escuela Superior de Arquitectura y miembro de nuestra Asociación. Intervinieron en la sesión, los profesores D. Javier Carvajal, D. Ignacio Araujo y D.ª M.ª Eugenia Barrio. Cerraron el acto con el homenajeado, D. Juan Miguel Ochotorena, director del centro y el vicerrector D. Luis Herrera.

### La Universidad en el Camino

Sabido es nuestro interés por que la Universidad, profesores, alumnos, centros y actividades se involucren más en el Camino. Recientemente publicó unas páginas en ese sentido el presidente en Nuestro Tiempo. Nuestros universitarios se mueven y ofrecen resultados. Debemos reseñar, por ejemplo, la conferencia de José Antonio Corriente en la Universidad de Burgos, el contacto ofrecido por Juan Carrasco con una universidad italiana, los esfuerzos de Enrique Banús en el Centro de Estudios Europeos y un largo etcétera.

Es ya doctor por París, Ignacio Panizo Santos a quien deseamos una fructífera carrera universitaria. También ha leído su tesis doctoral Ricardo Fernández Gracia a quien las tareas universitarias no le obstaculizan su dedicación a la investigación, divulgación y promoción del arte y de su Fitero.

En Madrid, Complutense, Hortensia Viñes ha metido el Camino en la Universidad y no digamos Millán Bravo en la Vallisoletana, M.ª Josefa Sanz en Oviedo, por poner una muestra que pueda ampliarse a muchas universidades europeas y ultramarinas. La Universidad, en el Camino. Con actitud humilde de peregrinación, con el sentido sublime de su misión.

### Peregrinación Pamplona-Lourdes

Nuestra Asociación, acomete una vez más la preparación de la marcha extraordinaria del verano, que como ya sabeis muchos de vosotros, este año de 1997 haremos la Peregrinación Pamplona-Lourdes, que se celebrará D.M. entre los días 17 y 27 de Julio.

Se ha preparado esta Peregrinación, teniendo en cuenta que era uno de los proyectos que dejó pendiente nuestro querido amigo y primer presidente D. Andrés Muñoz.

Se ha creado una comisión que está trabajando para loca-

lizar los mejores caminos, finales de etapa, lugares para dormir, visitas culturales, etc. Comisión que está teniendo un apoyo estupendo de nuestros amigos de Aquitania, Cazamea, Menditte, Rouyre y otros más.

Las etapas que estamos considerando en la actualidad son las siguientes:

Pamplona-Zubiri  
Zubiri-Roncesvalles  
Roncesvalles-Saint Michel  
Saint Michel-Saint Just Ibarre  
Saint Just Ibarre-Ordip  
Mauleón-Hospital Saint Blaise  
Hospital Saint Blaise-Olorón  
Olorón-Sevignacq  
Sevignacq-Betharram  
Betharram-Lourdes

El pasado domingo día 4, Mary Cruz, Chari, M.ª Eugenia y Andrés López, mantuvieron una reunión con nuestros amigos de Aquitania, para concretar el alojamiento de las últimas etapas y otros detalles de interés. Hoy día 6, nuestro amigo Fernando Echeverri, nos da la buena noticia de que tiene solucionado nuestro alojamiento en Valcarlos para los días 19 y 20 en varias casas rurales.

Tenemos tiempo por delante y seguiremos avanzando con el deseo de completar nuestra Peregrinación, con el estilo que siempre nos ha caracterizado: Buena convivencia y amistad entre todos los componentes. Etapas con trazados interesantes y que no sean excesivamente largas. Aportar apoyos en todas las etapas que lo permitan. Excursiones y visitas culturales relajadas por las tardes que complementen el esfuerzo realizado por la mañana. Para descansar debidamente una cama y una ducha y para completar estas buenas intenciones, comida sana y a poder ser abundante.

El precio aproximado y el que se ha estimado para la Peregrinación es de 60.000 pesetas.

Las condiciones de inscripción son las siguientes:

10.000 pesetas entrega inmediata que da derecho a reserva de plaza,

25.000 pesetas antes del 10 de Junio

25.000 pesetas antes del 5 de Julio

Los socios tenemos prioridad para completar las 55 plazas que se disponen hasta el 31 de Mayo. Si para el 1 de Junio quedase alguna plaza disponible, se ofrecerán a los simpatizantes y otros interesados que estén en lista de espera.

La adjudicación de las plazas del autobús se hará por riguroso orden de inscripción.

Son ya varios los Amigos que se han inscrito y sabemos de otros que están rellenando los boletines. Los que tengais intención de apuntaros hacerlo cuanto antes, pues como veis las plazas son limitadas.

Para más información, podéis llamar a los tfnos. de costumbre 27 41 99 y 27 43 53 y directamente a los miembros de la comisión:

Jesús Tanco Tfno. 26 91 86  
Andrés López Tfno. 27 48 37  
Maribel Roncal Tfno. 18 38 85  
M.ª Eugenia Puyales  
Juan J. Berbal Tfno. 27 14 87

Se pueden retirar los impresos de inscripción en AUTO RECAMBIOS ATLANTIC, calle Julián Gayarre nº4 en horas de comercio.

## DIEZ AÑOS DE VIDA: ECOS DE LA X SEMANA JACOBEO

### Ecós de la X Semana Jacobea

Este año la X Semana Jacobea se ha enmarcado dentro de la conmemoración de nuestra primera década de vida. Ha sido una Semana que ha batido los records de asistencia a las conferencias y que ha sido complementada con un fin de semana de carácter asociativo y jacobeo: misa, concierto, teatro y marcha.

Del 21 al 27 de abril han sido unos días de aprendizaje, de convivencia, de recuerdo e ilusión. Jornadas llenas de contenido jacobeo y de prestancia humana. Días inolvidables.

### Santiago, Roma y Jerusalén

El consejero de Educación y Cultura abrió la semana indicando el interés del Gobierno de Navarra por fomentar el Camino y mejorar su equipamiento. El Sr. Marcotegui recordó algunos rasgos de la organización jacobea y destacó la compenetración de la Administración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago.

El cónsul de Italia en Pamplona, Sr. Tamburri, presentó a Paolo Caucci quien pronunció la primera de las conferencias acerca de las peregrinaciones magnas de la Cristiandad. Coinciden en estas fechas próximos años jubilaires para las tres: en 1999, Año Santo Compostelano y aniversario de la Conquista de Jerusalén por los cruzados y creación del Reino de Jerusalén; en el 2000 Año Santo Romano. Fin de milenio. Pórtico del siguiente en el que la Iglesia va a vivir tiempos nuevos e importantes.

El presidente de la Comisión Internacional de Expertos (Xunta de Galicia), analizó los diferentes itinerarios que pueden servir para peregrinar a Santiago o a Roma según el sentido de la marcha. Resaltó la importancia de la Vía Francígena a la que muchos queríamos ver convertida en una ruta de peregrinación incesante.

En unas declaraciones a Diario de Noticias relativizó la epopeya de la peregrinación: «no hace falta una gran estructura para realizarla. Hay un despertar de valores sencillos y claros. No hace falta una gran filosofía de la peregrinación. Es suficiente una mochila y un poco de tiempo».

En compañía de Robert Plötz y Carmen Pugliesse recorrió dos etapas del Camino de Santiago que piensa hacer entero en los próximos meses. Diario de Navarra sorprendió al profesor Caucci con Joaquín Mencos en la Encomienda Sanjuanista de Cizur. Menor cuando hablaban de los proyectos de la Orden de Malta para este singular monumento cuyo uso ha sido cedido por el Gobierno de Navarra.

### La Virgen y Santiago en el Camino

Además de un público de gran calidad y en gran cantidad, la Semana contó con la presencia de algunos peregrinos que, enterados de su celebración, quisieron honrarnos con su compañía. Tal fue el caso de Louis Janin, impulsor del Camino en Suiza y veterano en nuestras lides.

La segunda de las conferencias corrió a cargo de Robert Plötz, presidente de la Sociedad Alemana del Camino de Santiago, experto de la Comisión y bien conocido por sus trabajos de investigación. El tema que eligió para su intervención fue el de la «Rivalidad» entre el culto a Santiago y a la Virgen María a lo largo y ancho del Camino. Como se comprende fácilmente, no se trataba de una rivalidad estricta sino en esos rasgos simpáticos, locales y plásticos que las tradiciones de culto mantienen en los lugares más señalados de la ruta.

El milagro del Ahorcado, la representación de la «Sagrada Parentela», la tipificación del culto mariano y su desarrollo

histórico estuvieron dentro de la disertación. En declaraciones a Diario de Navarra, el ponente dijo que había realizado siete veces el Camino de Santiago desde diferentes puntos como Italia, Portugal y San Salvador y que había escrito unas ochenta obras científicas sobre el Camino. También reflejó en esas líneas su cariño por nuestra tierra: «Navarra es, sin lugar a dudas, una de las regiones más fuertes dedicadas al culto jacobeo. Yo he estado en varias ocasiones y tengo muy buenos amigos». Alguno de ellos como don Julio García Llovera se acercó a Pamplona desde Zaragoza para escucharle. A Sandra Ramírez —que siguió como redactora de Diario de Noticias toda la Semana—, el doctor Plötz declaró respecto al protagonista del Camino: «El peregrino está inscrito dentro del campo de las necesidades de la vida humana. Tiene deseos de mejorarse, de salir de su existencia material para coger un sentido espiritual. Hay varias clases de peregrinos: ...hay peregrinos por penitencia; otros por una petición en un testamento, e incluso los ha habido, también, profesionales». Asistió a la conferencia el Consejero de Industria, Comercio y Turismo, D. Ramón Bultó.

### Portugal, que te queremos tanto...

Además de los temas específicos que se trataron en las sesiones públicas, la presencia de cualificados expertos de otras naciones permitió conocer la realidad del Camino en diferentes países. Teníamos mucho interés en oír a Graça de Beça, motor de tantas iniciativas jacobeadas en el hermano país.

María Graça tuvo, además el gesto de escuchar a otros conferenciantes y trazar con ellos planes de colaboración. Para nosotros los itinerarios portugueses del Camino tienen un atractivo especial por lo que recomendamos su conocimiento y su andadura.

Mujer de gran agudeza intelectual y de gran sensibilidad espiritual, contestó a la redactora de Diario de Noticias: «Los portugueses somos más sentimentales y quizás esto quede reflejado en la peregrinación. En Portugal son cada vez más numerosos los grupos que se movilizan, más en el norte del país que en el sur».

Recibimos en nuestra peregrinación de 1996 desde Oporto a Santiago buena muestra de la positiva colaboración de M.<sup>a</sup> Graça de Beça. Su estancia en Navarra le permitió conocer de mano de Joaquín Mencos —que le presentó en Caja Pamplona— lugares de especial significado en la peregrinación. Mostró mucho interés en conocer los lugares de ese gran peregrino universal que tuvo en Navarra su cuna, en París su formación, en Roma su sentido, en Portugal su adopción y en el Mundo entero su misión de evangelizar: San Francisco de Javier.

La Consejera de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra vino a saludarnos al final de la conferencia de M.<sup>a</sup> Graça de Beça.

### La hora de Francia

Francia, nuestra compañera de tantas empresas, nuestra desconocida y querida Francia, a quien tantas cosas buenas y no tan buenas debemos, tiene para nosotros en 1997 especial atención. Con un éxito de convocatoria se ultiman ya los preparativos de peregrinación Pamplona a Lourdes. Un grupo compenetrado y audaz harán Le Puy-Moissac; otro pretende ir a París, donde en agosto estará el Papa... Seguimos en sintonía con las asociaciones más próximas y en especial con Pirineos Atlánticos con los que haremos el 1 de junio la etapa tradicional hasta Roncesvalles y con los amigos alemanes recorrerán una vez más la Ruta de Baztán. Francia tan próxima...



## ASOCIACIONES

### De Santiago

Unos 680 peregrinos recibieron la compostela durante el mes de abril de los que 376 eran españoles.

Se preparan los actos de la fiesta de la Aparición organizados por la Catedral y Archicofradía.

### En América

La Sociedad Científica de los Andes ha organizado un Camino de Santiago en las Américas que comprende un itinerario por la Costa Peruana, recogiendo la tradición de los santuarios dedicados al apóstol y de entidades organizadas al efecto.

### Asturias de nuestros amores

El recién nombrado coordinador de las asociaciones asturianas y socio nuestro, D. José Joaquín Milans del Bosch está lleno de ilusiones y proyectos. Por su representación se va a solicitar que en 1998 la archidiócesis ovetense presente el incienso anual. También está pensando en una juvenil peregrinación del Papa. Sin olvidar la pendiente a Roma.

En el encuentro de Asociaciones asturianas celebrado en La Caridad los días 12 y 13 de abril estuvimos representados por Ignacio Astráin, quien expuso nuestro reconocimiento al primitivo o primer Camino a Santiago en Navarra. El día 2 de mayo, tuvo lugar un encuentro entre las dos asociaciones en el Hogar Asturiano de Navarra. Tanto su presidente como los directivos señor Gallego y Marcos se desvivieron. Por parte de los peregrinos, D. Rodrigo Grossi tuvo unas palabras de agradecimiento. En Sangüesa, 43, sede del centro Asturiano, tenemos un hogar para todos.

### NUEVAS ASOCIACIONES

#### En Cantabria

Por fin, podemos ofrecer la dirección de Santander:

Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Cantabria. Don Manuel Chacón

c/ Del Monte, 28 A, 5ª Dcha.

SANTANDER

#### Otra y Supraregional en Asturias

Impulsada por Vicente José González García y con la colaboración de amigos como José Joaquín Milans del Bosch ha echado a andar la Asociación Interregional de Amigos del Camino de Santiago «Alfonso II el Casto» con el propósito de estudiar el Camino de Santiago desde sus orígenes así como el fundamento del mismo. Se puede obtener información en Oviedo, c/Arzobispo Guisasaola, 44-8º D, 33008 Oviedo.

#### Noruega, no podía ser menos

Nos han escrito de Noruega ofreciendo la Asociación de Amigos que allí han fundado. Se registra ahora un movimiento ascendente por peregrinar y se ha trazado una ruta de unos 600 Kms. desde la capital Oslo, hasta un santuario situado al norte del país. Desde ahora Noruega será más jacobea, más europea, más amiga,...

#### Los del Ebro, viento en popa...

A la pionera de Calahorra Cofradía de Amigos de Santiago de Galicia, han seguido asociaciones en varios puntos: Tortosa con Vicente Ruiz Prades, Caspe con José Manuel Bonastre, Chiprana, por supuesto Villalba dels Arcs, Juan M.ª Ferrer, motor, Alfaro con un grupo entusiasta... En marcha. el Ebro.

## CONVOCATORIAS

### MAYO

**Jueves día 1.**—Marcha de Estella a Los Arcos.

**Sábado día 3.**—Participación en la marcha desde El Burgo Ranero a Sahagún con las Asociaciones de Carrión, Sahagún y Valladolid.

**Domingo día 4.**—Marcha Pamplona-Urroz. Encuentro y Comida.

**Miércoles día 7.**—Acto institucional en San Salvador de Leyre. Entrega de propuestas a los diversos consejeros del Gobierno de Navarra de cara al Año Jubilar de 1999.

**Viernes día 9.**—Participación en los Actos del Día de Europa con el Centro de Estudios Europeos. En Burgos, confluencia de María Cuende Plaza sobre iconografía mariana en la Vía de la Plata. Presentará Darío Izquierdo y estarán en la presidencia José Luis Nebreda y Jesús Tanco. Se ha previsto la presencia de Conchita, Braulio, Carmen y otros amigos burgaleses.

**Sábado día 10.**—Burgos. San Lesmes. Varios socios cumplirán el jubileo del Santo titular.

**Domingo día 11.**—Marcha Huarte-Huarte por Alzuza, Ibiricu y Elcano.

**Martes día 13, 19,30 h.**—Inauguración de las jornadas jacobeanas municipales en el centro Jus la Rocha (Paseo de los Enamorados) por el alcalde de la ciudad D. Javier Chourraut y el presidente de la Asociación. Exposición X Años de Vida de la Asociación, fotografías del concurso. Exposición de láminas y textos de Vicent Ferrús. Conferencia de Ignacio Astráin Lasa sobre «Los Milagros en el Camino». Este mismo día una delegación de la Asociación (Juan José Bernal, M.ª Eugenia Puyales, Andrés López) se desplazarán a Francia para preparar la Peregrinación a Lourdes.

**Miércoles día 14.**—Jus la Rocha. Conferencia de D. Jesús Arraiza

y D. Víctor Manuel Sarobe sobre Gastronomía en el Camino: «Cómo, dónde y qué comían los peregrinos». Presenta Javier Soria Goñi.

**Jueves día 15.**—Iglesia de El Salvador. Concierto y conferencia: «El mundo árabe e influencia en el Medievo». Begoña Olavide, Carlos Paniagua y Dimitri Psonis.

**Sábado día 17, 20,00 h.**—Jus la Rocha. Representación de «Escenas del Camino de Santiago» a cargo del grupo escénico Mundo Nuevo. El mismo día una representación de la Asociación participará en una Jornada Jacobea del Camino del Ebro en Caspe, organizada por el Ayuntamiento de la ciudad con la presencia de representaciones de instituciones y asociaciones jacobeanas.

**Domingo día 18.**—IV Romería a Santa María de Eunate. 8,00 h. Salida del cruceiro de la Universidad de Navarra, después del Canto de la Aurora. 13,00 h. Misa. 13,45 h. Aperitivo popular. 14,30 h. Regreso. Los Amigos de Zaragoza harán la etapa Santa María de Eunate-Estella. Los Amigos de La Rioja la de Alcanache-Agoncillo por el itinerario del Ebro.

**Lunes día 19.**—Los Amigos de los Pirineos Atlánticos organizan una marcha desde Bidarray a Errazu (variante del itinerario verde del Baztán) (En Francia es fiesta de Pentecostés)

**Martes día 20.**—Presentación de propuestas jacobeanas para 1999 al alcalde del Ayuntamiento de Pamplona.

**Miércoles día 21.**—Confluencia en Calahorra del presidente y del presidente de la Asociación de La Rioja, Enrique Valentín sobre el Camino Jacobeo del Ebro.

**Viernes día 23.**—Fiesta de la Aparición en Santiago de Compostela. Ofrecen el Incienso la Diócesis de Jaca con la colaboración y presencia de la Asociación de Amigos de Zaragoza.

**Sábado día 24.**—Visita cultural a Estella. En la víspera de La Virgen del Puy y de la mano de la Asociación de Amigos del monasterio de Irache y la de Amigos de Estella, se realizará una visita cultural a Estella, con comida y regreso a mitad de tarde. Informes: Javier Soria, Joaquín Ansorena y M.<sup>a</sup> Carmen Rotellar. Salida 9,30 h.

**Domingo día 25.**—Marcha Navascués-Adoain-Navascués.

**Domingo día 31.**—Fiesta de la Cofradía de Santa M.<sup>a</sup> de Eunate. Algunos socios acudirán andando. Salida 7,00 h. del cruce de la Universidad. En Valneuera, romería de la Asociación de Amigos de Valneuera.

## JUNIO

**Domingo día 1.**—Corpus Christi. Roncesvalles. Marcha Saint Michel-Roncesvalles. Desplazamiento desde Pamplona hasta Saint Jean Pie du Port-Saint Michel, con la Asociación de Amigos de

Pirineos Atlánticos. Comida en Burguete o Roncesvalles. 18,00 h. Misa Solemne. Auroras de Santa María la Real. Procesión.

**Domingo día 8.**—Marcha-romería a Santa Fe de Urraúl. 7,30 h. Salida. Breve explicación en el autobús de la marcha. 8,00 h. Murillo de Lónguida. Aurora. 8,30 h. Meoz. 9,30 h. Zariquieta (despoblado). 10,00 h. Artanga. Almuerzo. 11,30 h. Santa Fe. Visita al templo, claustro, hórreo. 12,00 h. Misa. 13,30 h. Regreso a Pamplona. El mismo día fiesta de los Amigos del Monasterio de Irache. Comienzo a la 11,00 h. con la misa.

**Domingo día 15.**—Marcha en el entorno de Urbasa. El programa se anunciará por la prensa. Los Amigos de La Rioja, marcha Agoncillo-Logroño.

**Domingo día 22.**—Marcha San Sebastián-Guetaria.

**Domingo día 29.**—Día libre de marchas o en su caso, para ajustes. En la Encomienda Sanjuanista de Cizur Menor. Concierto y encuentro con la Sociedad Hispano Alemana del Norte.

## PASO A PASO

### San Telmo en el Camino

El peregrino o el simple viajero que se acerca a Frómista por el talud del Canal de Castilla camina con los ojos clavados en el horizonte por ver si descubre cuanto antes la silueta de esa maravilla del románico, de esa auténtica joya tallada en piedra, excesivamente perfecta si en la perfección cupiera demasia: me refiero a la iglesia de San Martín.

Llegado a la población dará, sin duda, recreo a su vista y solaz a su espíritu, más o menos intenso y prolongado según la propia sensibilidad y el tiempo disponible, contemplando su inigualable belleza, ponderando estructuras y espacios, descifrando canecillos y capiteles y ya en adelante será la iglesia de San Martín la referencia emblemática para identificar a este municipio palentino.

Hay, sin embargo, otro monumento de muy inferiores proporciones y que muchos miran con indiferencia (si es que reparan en él) y es el erigido por la villa de Frómista al más distinguido de sus hijos, san Telmo, y que tampoco deja de ser sorprendente.

No es que me sorprenda a mí que en estos pagos hubiera visto la luz primera un personaje tan célebre por su virtud, tratándose de una tierra pródiga en santos; o que Frómista haya querido honrar y perpetuar con este monumento la memoria de un hijo ilustre, porque esto denota hidalguía de la que siempre han presumido con razón castellanos y leoneses. Lo que asombra a primera vista es que estos páramos hubieran alumbrado nada menos que al «patrón de los navegantes», cuando uno se imagina (la imaginación es muy libre) que la cuna de un patrón tal habría sido mecida por las olas del océano\*.

Senderistas, curiosos, turistas, comerciantes, peregrinos... recorren desde hace muchos siglos el Camino de Santiago, pero no todos «hacen el Camino de Santiago» o, si se prefiere, el mismo Camino de Santiago: móviles diferentes, opuestos a veces, condicionan la manera de ver y apreciar los múltiples aspectos de la vida y de todo cuanto nos rodea. Por consiguiente, ni a todos los que pasan por Frómista les interesa en absoluto un monumento de semejantes características, ni todos los que se han detenido a contemplar la gallarda figura de san Telmo han acertado a aplicar el patronazgo de san Telmo a la propia existencia, a la propia vida, que en pluma de los místicos y los poetas es una barquilla que se ha hecho a la mar y se halla expuesta a cada momento a perder el rumbo o a naufragar, batida por el oleaje. ¡San Telmo, patrono de navegantes: llévanos a buen puerto!

San Pedro González, más conocido por el nombre de san TELMO, nació en Frómista en el último tercio del siglo XII, y no es aventurado suponer que en su nacimiento hubieran cantado albricias los peregrinos jacobeos tan numerosos en

aquellos años. No están claras las circunstancias del cambio del nombre de pila por el actualmente más conocido de TELMO. De familia acomodada, abrazó el estado eclesiástico sin cambiar por eso su vida aseglarada, como tantos otros clérigos de su época contra quienes tuvieron que pronunciarse diversos concilios. Estudió en la universidad de Palencia, en cuya fundación habían intervenido su tío Tello Téllez, obispo de la ciudad, y el rey Alfonso VIII. Dicen que iba para obispo y que, como paso previo, su tío don Tello le había conseguido del papa la dignidad de Deán del Cabildo palentino. Para celebrar esta promoción, el nuevo deán organizó una lucida cabalgata por la ciudad... y aquí le esperaba la gracia de Dios: la cabalgadura que montaba le arrojó en medio de un barrizal, tornándolo en burla y escarnio de la gente. No pudiendo soportar el sonrojo y la vergüenza por este percance se recluyó en el convento de dominicos, recientemente establecido. Muy pronto descolló entre sus nuevos hermanos por su profunda cultura y lo sincero de su conversión. Gozó del aprecio de propios y extraños y el propio rey san Fernando lo tuvo algún tiempo por su confesor. Evangelizó con gran fruto Galicia y el norte de Portugal y los milagros le acompañaban dondequiera que fuese. Previendo la proximidad de su muerte, quiso regresar a su convento de Compostela; pero se lo impidió la enfermedad y acabó sus días en Tuy. Su fiesta se celebra el 14 de abril.

El peregrino que se dirige a Compostela por el Camino portugués descubre, poco después de pasar por Tuy, un paraje solitario y un pequeño puente que las guías designan con el nombre de «Ponte das febres».

Unos pasos antes, un rústico monolito reza más o menos lo siguiente: «San Telmo en este mismo lugar enfermó de muerte cuando iba a Santiago. Ruega por nosotros al Apóstol»; a su lado se yergue una sencilla cruz clavada directamente en la tierra y al pie de la misma dos lámparas de cera se consumen en súplica ardiente.

El rincón es francamente encantador y el amante de la fotografía tiene un buen motivo que recoger en su cámara; se presta también para tomar allí un reconfortante descanso o un pequeño refrigerio y más que todo a la meditación: el río que corre sin detenerse como la vida misma, el puente para pasar a la «otra orilla», la alusión expresa a la muerte, la cruz redentora, las lámparas que se consumen... muchos símbolos acumulados en un espacio reducido que no pueden pasar inadvertidos y que crean un ambiente imposible de describir. Y el espíritu y el propio cuerpo se estremecen, los ojos se empañan y la emoción embarga el alma...

Alejandro Uli Ballaz  
Zaragoza, 13 de abril de 1997